

ESPAÑOL

INFORMACION PARA  
**SOLICITANTES  
DE REFUGIO**

COLUMBIA BRITÁNICA



Llame al 2-1-1  
[www.bc211.ca](http://www.bc211.ca)

---

Para más información o para mejor asistencia,  
Llame al 2-1-1

# TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	4
Acrónimos comunes	5
Servicios Legales	6
Ayuda Legal	6
Tour de Preparación	6
Asesoramiento Legal Gratuito	7
Servicios para establecimiento e integración	8
Neighbourhood Houses (Casa de Vecinos)	11
Servicios para LGBTQI+	12
Servicios de Salud	13
Clínicas Medicas	14
Programa Federal Provisional de Cuidado de la Salud (IFH)	16
Examen Médico de Inmigración	17
Servicios de Consejería y Apoyo	17
Servicios para Vivienda	18
Comida	21
Ropa	23
Transporte Público	24
Información Adicional	26
Agencias Gubernamentales Importantes	26
Bibliotecas Públicas (acceso gratis a internet)	27
Para enviar sus niños a la escuela	27
Nota especial acerca de la crianza de los hijos	27
Violencia Doméstica	27
Fumar	28
Notas sobre Geografía de la Región	28
Seguridad	28
Asistencia Financiera	29
Entendiendo los Números de Teléfonos	30
Entendiendo las direcciones	30
Reunificaciones Familiares	31
Otros números importantes	31

# INTRODUCCIÓN

Este paquete para Solicitantes de Refugio está hecho con la intención de proveer a los solicitantes de refugio en BC, información sobre los servicios disponibles. Se encuentra en múltiples idiomas y puede ser descargado gratis en [www.bc211.ca/resources](http://www.bc211.ca/resources)

Además del Paquete de Información, bc211 ofrece a los solicitantes de refugio un lugar para acceder a la asistencia a su llegada a través de una línea telefónica multilingüe de 24 horas que ofrece información y servicios de referencia gratis. Se hará todo lo posible para buscar una persona que hable su idioma; por favor tenga paciencia mientras le conectamos telefónicamente con un intérprete.

La asistencia telefónica incluye:

- Información segura y actualizada
- Referencia a servicios legales, asistencia jurídica y de salud, a agencias para ayudarlo a su integración al país, servicios para vivienda, comida y ropa, servicios de interpretación y traducción, consejería, grupos de apoyo y otros servicios

Los servicios de bc211 se brindan sin discriminación, sin críticas y con respeto y sensibilidad. Para comentarios sobre el programa o personal, por favor contacte [help@bc211.ca](mailto:help@bc211.ca)

## ACRÓNIMOS COMUNES

<b>BOC</b>	Planilla Base de Reclamo	<b>IME</b>	Examen Médico para Inmigración
<b>IRCC</b>	Inmigración, Refugio y Ciudadanía Canadá	<b>IRB</b>	Junta de Inmigración y Refugio
<b>CBSA</b>	Agencia de servicios en la Frontera de Canadá	<b>LSS</b>	Sociedad de Servicios Legales
<b>DCO</b>	País de Origen	<b>MSD</b>	Ministerio de Desarrollo Social
<b>DFN</b>	Extranjero designado	<b>MSP</b>	Plan de Servicios Médicos
<b>ESL</b>	Inglés como Segundo Idioma	<b>LSLAP</b>	Programa de Consejería de Estudiantes de Leyes (UBC)
<b>GST</b>	Impuesto General sobre Ventas	<b>PRRA</b>	Evaluación de Riesgos previo a la Remoción
<b>H&amp;C</b>	Motivos Humanitarios	<b>PST</b>	Impuesto Provincial sobre ventas
<b>IFH</b>	Programa Federal Provisional de cuidado de la salud	<b>RAD</b>	División de Apelaciones para Refugiados

# SERVICIOS LEGALES

## ***Busque ayuda legal inmediatamente!***

La solicitud de refugio es un proceso legal. Usted debe tratar de conseguir asistencia legal para que le ayuden a entender el proceso de solicitud de refugio, llenar las planillas correspondientes (incluyendo la planilla Bases de su Solicitud), representación legal en la audiencia de refugio y asistencia en otros estadios claves del proceso.

### **AYUDA LEGAL**

Hay asistencia legal gratuita disponible para personas que no puedan pagar por un abogado. Para registrarse a Asistencia Legal Gratuita, es necesario proveer prueba de ingresos y documentos de identificación. La Asistencia Legal actualmente cubre los costos de un abogado y los costos de un intérprete para ayudar al abogado a preparar su caso. A la oficina de Asistencia Legal le toma de 3 a 5 días laborables para decidir si usted califica para un abogado.

Para saber si usted califica para la ayuda gratuita de un abogado:

- Llame a la Línea de Asistencia Legal de Inmigración: 604-601-6076 o 1-888-601-6076
- Vaya a la oficina de ayuda legal de Vancouver (Vancouver Legal Aid office): Suite 425 – 510 Burrard Street, Vancouver
- Horario de Asistencia Legal:
  - Lunes, martes, jueves y viernes: 8:30AM – 4:30PM
  - Miércoles: 8:30AM – 12:30PM

Para saber más acerca de la Asistencia Legal, visite: [www.legalaidbc.ca](http://www.legalaidbc.ca)

### **TOUR DE PREPARACION**

El Tour de Preparación ofrece a los solicitantes de refugio la oportunidad de reunir información, familiarizarse con los procedimientos de la audiencia para refugio y ver cómo es el salón de la audiencia. El tour se realiza en la Junta de Inmigración y Refugiados (IRB) y es un proceso altamente recomendable para los individuos que están haciendo una solicitud de refugio.

- Para registrarse, llame al 604-328-3132 o email [ready@refugeclaim.ca](mailto:ready@refugeclaim.ca)
- Descargue la Guía de Preparación para alistarse para la audiencia: <http://refugeclaim.ca>

## ASESORAMIENTO LEGAL GRATUITO

Los siguientes servicios ofrecen consultas legales con información para solicitantes de refugio, inmigración, visas, permisos de trabajo y otros tipos de asesoramientos legales.

### Programa de Asesoría Legal de los estudiantes de Leyes (LSLAP)

- Para consejos legales, usted tiene que hacer una cita llamando al: **604-822-5791**. UBC LSLAP no puede dar ninguna asesoría por teléfono.
- Para pedir una cita en el idioma chino en la consultoría de Chinatown, por favor llame al: 604-684-1628.
- Si necesita ayuda para hacer la cita, por favor llame al 2-1-1 y pida asistencia para hacer la cita. Un agente estará dispuesto a ayudarlo.

### Acceso a la Justicia (Acceso Probono)

- Para hacer una cita, debe llamar al 604-878-7400 o llamar a la línea gratuita al 1-877-762-6664
- Las citas se darán en uno de los muchos sitios para ayuda legal en Vancouver y sus alrededores
- Si necesita ayuda para hacer la cita, por favor llame al 2-1-1 y pida asistencia para hacer la cita. Un agente estará dispuesto a ayudarlo

## SERVICIOS PARA ESTABLECIMIENTO E INTEGRACIÓN

Los Servicios para establecimiento e integración son las agencias que ofrecen asistencia para ayudar a los recién llegados a integrarse a su nueva vida en Canadá. Los servicios ofrecidos son variados.

En BC, los servicios para establecimiento e integración se ofrecen de acuerdo a su status en Canadá. Muchas agencias para inmigrantes no pueden ayudar a los solicitantes de refugio hasta que sean Residentes Permanentes. Las siguientes agencias se especializan en ayuda a los refugiados y están todos convenientemente localizados en un solo sitio en **ISSof BC Welcome House**, localizado en **2610 Victoria Drive, Vancouver**.

Si usted está interesado en contactar la agencia, lo mejor es que llame primero para hacer una cita. Si necesita ayuda para hacer la cita, por favor llame al 2-1-1 y un agente lo ayudará

### AGENCIAS LOCALIZADAS EN 2610 VICTORIA DRIVE:

<b>Inland Refugee Society</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver BC Teléfono: 778-328-8888 <a href="http://inlandrefugeesociety.ca">http://inlandrefugeesociety.ca</a> Lunes – Viernes 9AM – 4PM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asistencia para vivienda</li><li>• Banco de Ropa</li><li>• Banco de Alimentos</li><li>• Clases de Inglés</li><li>• Fotografías para el Gobierno</li><li>• Tickets para el bus</li><li>• Orientación sobre la vida en Canadá</li></ul>
<b>Settlement Orientation Services</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver BC Teléfono: 604-255-1881 <a href="http://www.sosbc.ca">http://www.sosbc.ca</a> Lunes – Viernes 9AM – 5PM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Orientación en el proceso de solicitud de Refugio</li><li>• Ayuda para llenar planilla de solicitud e inmigración</li><li>• Apoyo para solicitar ayuda legal</li><li>• Orientación Cultural</li><li>• Servicios para Establecimiento e Integración</li><li>• Orientación para IFHP (servicio de salud)</li><li>• Manejo de casos para ayuda a personas con SIDA</li><li>• Vida saludable</li></ul>



<p><b>Vancouver Association for Survivors of Torture (VAST)</b>  2610 Victoria Drive, Vancouver BC  Teléfono: 604-255-1881  <a href="http://vast-vancouver.ca">http://vast-vancouver.ca</a>  Lunes-Viernes 9:30AM – 5:30PM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consejería Individual y de grupo</li> <li>• Servicios de apoyo para Salud Mental</li> <li>• Referencias a otras agencias</li> <li>• Evaluación para desórdenes por stress post traumático</li> <li>• Orientación para Canada</li> <li>• Grupos para refugiados</li> </ul>
<p><b>VANCITY</b>  2610 Victoria Drive, Vancouver BC  Para hacer una cita con VANCITY, por favor llame a SOS o a Inland Refugee Society para ser referido</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios bancarios para solicitantes de refugio</li> <li>• Provee clases de educación financiera</li> <li>• Cuentas y servicios bancarios gratis</li> </ul>

Las siguientes agencias no están localizadas en ISSofBC Welcome House, pero también proveen servicios para establecimiento e integración.

**OTRAS AGENCIAS PARA ESTABLECIMIENTO E INTEGRACIÓN QUE SIRVEN A LOS SOLICITANTES DE REFUGIO:**

<p><b>MOSAIC</b>  1720 Grant Street, Vancouver BC  (Mudado a: 5575 Boundary Road, Vancouver BC. in May 2017)  Teléfono: 604-254-9626</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios Generales para establecimiento e integración para solicitantes de refugio</li> <li>• Servicios de empleo</li> <li>• Programa para familias y niños</li> <li>• Apoyo Legal</li> </ul>
<p><b>Options Community Services</b>  13520 78 Avenue, Surrey, BC  Teléfono: 604-572-4060  Lunes – Viernes 9AM – 4PM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios generales para establecimiento e Integración</li> <li>• Servicios para Vivienda</li> <li>• Solicitud para asistencia social</li> <li>• Servicios de empleo</li> <li>• Programas para familias y niños</li> <li>• Conversación en inglés</li> <li>• Conversación en inglés sobre sitios de trabajo</li> <li>• Clases de computación</li> <li>• Actividades para conectarse con la comunidad</li> </ul>
<p><b>La Boussole</b>  651 East Broadway, Vancouver  604-683-7337  laboussole@lbv.ca  Lunes – Viernes 9AM – 3PM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios de establecimiento e integración para solicitantes de refugio que hablan francés</li> <li>• Asistencia con ropa y comida</li> <li>• Asistencia para vivienda</li> <li>• Servicios de compañía e interpretación</li> </ul>

Para más información o para mejor asistencia,  
Llame al 2-1-1

<p><b>Mennonite Central Committee</b> 660 East 51<sup>st</sup> Street, Vancouver 604-325-5524 Lunes – Viernes 9AM – 4:30PM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios generales para establecerse</li> <li>• Banco de comida y ropa</li> <li>• Servicios de apoyo</li> <li>• Apoyo posterior a la audiencia de solicitud</li> <li>• Clases de idioma inglés</li> </ul>
<p><b>Settlement Workers in Schools</b> Vancouver: 604-713-5999 Surrey: 60-543-3060</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asistencia para establecerse para recién llegados con niños en edad escolar</li> </ul>
<p><b>Pacific Immigrant Resources Society</b> 1874 Kingsway, Vancouver 604-298-5888</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios para mujeres y sus hijos</li> <li>• Inglés práctico, conexiones con la comunidad, cuidado de niños, pre-escolar</li> </ul>
<p><b>Victoria Immigrant and Refugee Centre Society</b> #300-637 Bay Street, Victoria BC 1-250-361-9433</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios de establecimiento y apoyo para refugiados en Victoria.</li> <li>• Referencias</li> <li>• Apoyo a la familia</li> </ul>
<p><b>Intercultural Association of Greater Victoria</b> 930 Balmoral Road, Victoria BC</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios de establecimiento para inmigrantes y refugiados.</li> <li>• Apoyo a recién llegados y conexiones con la comunidad</li> </ul>
<p><b>Kelowna Community Resources</b> 120-1735 Dolphin Avenue, Kelowna BC <a href="mailto:immigrantservices@kcr.ca">immigrantservices@kcr.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Información y referencias para recién llegados a Kelowna y Okanagan</li> </ul>
<p><b>Immigrant and Multicultural Services Society of Prince George</b> 1270 – 2<sup>nd</sup> Avenue, Prince George BC</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Información, referencias y servicios de establecimiento para recién llegados a Prince George y comunidades norteafricanas circunvecinas</li> </ul>

## LAS CASAS DE VECINOS

Las Casas de Vecinos ofrecen una variedad de servicios para personas de todas las edades, nacionalidades y habilidades. Los servicios varían pero generalmente ofrecen un espacio seguro para reunirse; hay cuidado de niños, recursos para las familias, apoyo a los recién llegados, cenas comunitarias, apoyo a jóvenes y personas mayores, referencias a recursos en la comunidad, interpretación y algunas veces servicios de acompañamiento.

Usted puede visitar las páginas web, visitar las Casas de Vecinos para recibir sus servicios, o llamar para saber cuáles son los servicios que pueden estar disponibles para usted. Si usted requiere asistencia, llame al 2-1-1 y un agente puede ayudarle.

<b>Alexandra Neighbourhood House</b> 2916 McBride Avenue, Surrey <a href="http://www.alexhouse.net/">http://www.alexhouse.net/</a> Teléfono: 604-535-0015	<b>Kiwassa Neighbourhood House</b> 2425 Oxford Street, Vancouver <a href="http://www.kiwassa.ca/">http://www.kiwassa.ca/</a> Teléfono: 604-254-5401
<b>Oak Avenue Neighbourhood Hub</b> 12740 102 Ave, Surrey <a href="http://www.oanh.ca">www.oanh.ca</a> Teléfono: 604-582-7088	<b>South Vancouver Neighbourhood House</b> 6470 Victoria Drive, Vancouver <a href="http://www.southvan.org">www.southvan.org</a> Teléfono: 604-324-6212
<b>Burnaby Neighbourhood House (North House)</b> 4463 Hastings Street, Burnaby <a href="http://www.burnabynh.ca/">http://www.burnabynh.ca/</a> Teléfono: 604-294-5444	<b>Little Mountain Neighbourhood House</b> 3981 Main Street, Vancouver <a href="http://www.lmnhs.bc.ca/">http://www.lmnhs.bc.ca/</a> Teléfono: 604-879-7104
<b>Burnaby Neighbourhood House (South House)</b> 4460 Beresford St., Burnaby <a href="http://www.burnabynh.ca/">http://www.burnabynh.ca/</a> Teléfono: 604-431-0400	<b>Mount Pleasant Neighbourhood House</b> 800 East Broadway, Vancouver <a href="http://www.mpnh.org/">http://www.mpnh.org/</a> Teléfono: 604-879-8208
<b>Gordon Neighbourhood House</b> 1019 Broughton Street, Vancouver <a href="http://gordonhouse.org/">http://gordonhouse.org/</a> Teléfono: 604-683-2554	<b>Kitsilano Neighbourhood House</b> 2305 West 7 <sup>th</sup> Ave, Vancouver <a href="http://www.kitshouse.org">www.kitshouse.org</a> Teléfono: 604-736-3588
<b>Cedar Cottage Neighbourhood House</b> 4065 Victoria Drive, Vancouver <a href="http://www.cedarcottage.org/">http://www.cedarcottage.org/</a> Teléfono: 604-874-4231	<b>Collingwood Neighborhood House</b> 5288 Joyce Street Joyce Street, Vancouver <a href="http://www.cnh.bc.ca/">http://www.cnh.bc.ca/</a> Teléfono: 604-435-0323
<b>Frog Hollow Neighbourhood House</b> 2131 Renfrew Street, Vancouver <a href="http://www.froghollow.bc.ca/">http://www.froghollow.bc.ca/</a> Teléfono: 604-251-1225	<b>North Shore Neighbourhood House</b> 225 East 2 <sup>nd</sup> Street, North Vancouver <a href="http://www.nsnh.bc.ca/">http://www.nsnh.bc.ca/</a> Teléfono: 604-987-8138

Para más información o para mejor asistencia,  
 Llame al 2-1-1

## SERVICIOS PARA LGBTQI+

LGBTQI+ es un acrónimo para Lesbiana, Gay, Bisexual, Transexual, Queer, Intersex o aquellos cuestionados por su identidad sexual o género. Se refiere a la población que tiene identidad u orientación sexual, la cual difiere de la heterosexual o mayoría cisgender.

Canadá generalmente da bienvenida a individuos LGBTQI+ y reconoce que esta puede ser una de las razones porque usted está solicitando refugio. Rainbow Refugee Society es una organización que trabaja específicamente con solicitantes de refugio que se identifican como LGBTQI+. Rainbow Refugee Society no tiene su propia oficina pero trabaja en Qmunity Community Centre. Rainbow Refugee tiene grupos de apoyo, orientación en el proceso de solicitud de refugio, orientación a recursos en la comunidad y provee educación, crea conciencia social y tiene servicios de apoyo en general.

<b>Rainbow Refugee Society</b> 1170 Bute Street, Vancouver Email: <a href="mailto:info@rainbowrefugee.ca">info@rainbowrefugee.ca</a> <a href="http://www.rainbowrefugee.ca">http://www.rainbowrefugee.ca</a>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apoyo a individuos LGBTQI+</li><li>• Apoyo individual y en grupos</li><li>• Orientación para el proceso de solicitud de refugio</li><li>• Orientación en cuanto a recursos en la comunidad</li><li>• Educación y concertización social</li></ul>
<b>Qmunity</b> 1170 Bute Street, Vancouver Email: <a href="mailto:info@rainbowrefugee.ca">info@rainbowrefugee.ca</a> <a href="http://www.rainbowrefugee.ca">http://www.rainbowrefugee.ca</a>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apoyo a individuos LGBTQI+</li><li>• Centro de recursos</li><li>• Visitas y reuniones sociales para individuos LGBTQI+</li><li>• Asistencia para búsqueda de vivienda donde la población LGBTQI+ sea aceptada</li><li>• Grupos de apoyo, grupos de jóvenes y adultos</li><li>• Referencias para apoyo comunitario</li></ul>

# SERVICIOS DE SALUD

## EMERGENCIAS DE SALUD (LLAME AL 911)

Para emergencias en las cuales usted necesite ayuda de la policía, ambulancia o bomberos llame al **911**. Si usted o alguien con usted tiene dolor en el pecho, dificultades para respirar o sangramiento severo que puede constituirse como un riesgo a la vida, llame al 911. Este servicio de emergencia es gratis, accesible las 24 horas del día y está disponible en todos los idiomas. Cuando usted llame, diga “police”, “fire”, o “ambulance” y el idioma que usted habla.

Muchos hospitales tienen servicios de emergencia abiertos las 24 horas del día. En cualquier momento, si usted necesita ver a un doctor por una emergencia, usted puede ir al servicio de emergencia del hospital más cercano. Para emergencias dentales, vaya a la emergencia del hospital más cercano.

Si usted sospecha de envenenamiento o exposición a alguna sustancia tóxica, llame al Departamento de Control de Intoxicaciones.

<b>911</b> Marque 911 desde cualquier teléfono	<ul style="list-style-type: none"><li>• Línea de Emergencia para un rápido acceso al departamento de policía, bomberos o una ambulancia.</li><li>• Cuando usted llame al 911, un operador le comunicará inmediatamente con el servicio que usted necesita.</li><li>• Disponibilidad de Interpretes.<ul style="list-style-type: none"><li>○ Diga su idioma y sea paciente. Usted escuchará una conversación corta en inglés y algunos sonidos de click mientras se conectan con un intérprete.</li></ul></li></ul>
<b>Poison Control Greater Vancouver</b> 604-682-5050 o 1-800-567-8911	<ul style="list-style-type: none"><li>• Envenenamiento o exposición con sustancias tóxicas</li><li>• Servicio las 24 horas del día</li><li>• Solo en inglés. Llame al 911 si necesita otro idioma</li></ul>

**¿NO ESTÁ SEGURO QUE SEA UNA EMERGENCIA? LLAME A HEALTHLINK BC AL 811 DESDE CUALQUIER TELÉFONO EN BC**

<b>HealthLink</b> -Marque 811 desde cualquier teléfono en BC -Marque 711 para personas sordas o con dificultades auditivas <a href="http://www.healthlinkbc.ca">www.healthlinkbc.ca</a>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Información confidencial sobre la salud y servicio de consejería disponible las 24 horas del día.</li><li>• Enfermeras registradas pueden responder sus preguntas sobre temas de salud y pueden ayudarlo a identificar síntomas y decidir cuándo ir al doctor.</li><li>• Disponible en todos los idiomas</li></ul>
--	--

Para más información o para mejor asistencia,  
Llame al 2-1-1

## CLINICAS MEDICAL (NO-EMERGENCIAS)

Si usted tiene el paquete de Salud Provisional (Interim Federal Health), hay varias clínicas que pueden ayudarle gratis. Bridge Clinic y la Welcome House Medical Clinic ofrece cuidado de la salud gratis para solicitantes de refugio y nuevos inmigrantes en el primer año después de haber llegado o hasta que ellos puedan encontrar un médico familiar en su comunidad

Si usted necesita ver a un doctor y no lo necesita de emergencia, por favor, llame y haga una cita.

Si es urgente o una emergencia, por favor llame al 911 o visite la emergencia de un hospital.

<b>Bridge Clinic</b> 3425 Crowley Drive Vancouver, BC Teléfono: 604-872-2511 Horas: 9AM—4PM (por cita)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Servicios ambulatorios hasta el mediodía (no garantía que se le atenderá, es preferible que haga cita)</li><li>• Evaluación general de salud y cuidado médico primario</li><li>• Referencia a especialistas</li></ul>
<b>Welcome House Medical Clinic</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver Teléfono: 604-684-7868	<ul style="list-style-type: none"><li>• IFH or MSP requerido</li><li>• Solo por citas</li><li>• Lunes, miércoles y viernes 9AM – 5PM (por cita) Cerrado martes, sábados y domingos.</li></ul>

### REFUGEEHEALTH.CA

Información de salud específicamente para refugiados en la región de Vancouver; está disponible en inglés online en [www.refugeehealth.ca](http://www.refugeehealth.ca). La página web provee información acerca de clínicas médicas, fisioterapeutas, dentistas, optometristas, salud mental y servicios de consejería y están familiarizados con el programa Interim Federal Health (IFH).

### NO COBERTURA DE SALUD

Si usted aún no ha hecho oficial su solicitud de refugio en Canadá a través de Canada Border Services Agency (CBSA) y/o Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC), usted puede no tener cobertura del servicio de salud. Si usted no tiene esta cobertura, es importante que entienda cómo puede esto impactarlo a usted y a su familia. Para información acerca lo que debe hacer si usted no tiene protección del servicio de salud en Canadá, por favor haga una cita con Settlement Orientation Services (SOS).

## ATENCIÓN MÉDICA EN CLINICA COMUNITARIA (PARA TODOS)

La Purpose Society tiene atención médica ambulatoria donde no se le pedirá identificación para darle servicio. Esta es una clínica comunitaria y no para uso en casos de emergencia. Si es una emergencia, vaya a su hospital más cercano o llame al 911.

<p><b>Purpose Society</b> 40 Begbie Street, New Westminster Teléfono: 604-526-2522 Email: <a href="mailto:info@purposesociety.org">info@purposesociety.org</a></p> <p>Clínica para Adultos Jueves 9AM – 1PM</p> <p>Clínica para jóvenes (edad 13-21) Martes: 2:30PM – 6:00PM Jueves 3:30PM – 7:30PM</p> <p>Clinic HM (para hombres gay) Lunes 4PM – 9PM Miércoles 4PM – 9PM</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Exámenes Físicos</li><li>• Enfermedades y prevención de lesiones</li><li>• Test para Infecciones y enfermedades de transmisión sexual (STI)</li><li>• Vacunas</li><li>• Manejo de enfermedades agudas y crónicas</li><li>• Evaluación de salud basada en evidencias</li><li>• Referencias a especialistas</li><li>• Evaluación y cuidado de Hepatitis C y HIV</li></ul>
---	---

## PROGRAMA FEDERAL PROVISIONAL DE CUIDADO DE LA SALUD (IFH)

Este programa provee cobertura temporal con beneficios de cuidado de la salud a solicitantes de refugio hasta que son elegibles para el seguro de salud provincial o territorial.

El Programa Federal Provisional (IFH) no cubre servicios o productos que una persona pueda tener bajo su propio plan de seguro privado.

El IFH está organizado para cubrir el Examen Médico de Inmigración y servicios médicos básicos, procedimientos, medicinas y vacunas. Una revisión general de este programa para solicitantes de refugio se encuentra más abajo; para una orientación detallada y entender su cobertura personal, por favor haga una cita con el Coordinador de Salud en Settlement Orientation Services (SOS) localizado en el Refugee Welcome House (Casa de Bienvenida al Refugiado).

<b>Settlement Orientation Services (SOS)</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver BC Teléfono: 604-255-1881 <a href="http://www.sosbc.ca">http://www.sosbc.ca</a> Lunes – Viernes 9AM – 5PM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Orientación para el Programa Federal Provisional para el cuidado de la Salud (IFH)</li><li>• Manejo de casos para apoyo para personas con HIV</li><li>• Estilo de Vida Saludable</li></ul>
---	--

## PROGRAMA FEDERAL PROVISIONAL (IFH) PARA SOLICITANTES DE REFUGIO

Los Solicitantes de Refugio son elegibles para el Programa Federal Provisional de Salud (IFHP). IFH se le concede en el momento que usted sea elegible para hacer una solicitud de refugio. La cobertura incluye:

- Servicios de cuidado básico de salud (por ejemplo, atención médica y cuidado hospitalario)
- Servicios Suplementarios, incluyendo cuidados por visión limitada y atención dental urgente y
- Pago de medicinas con prescripción médica

La cobertura para Solicitantes de Refugio continuará hasta que usted sea elegible para seguro de salud Provincial o Territorial. Su cobertura se terminará si usted:

- Retira su solicitud de refugio o
- El IRB determina que usted ha abandonado su solicitud de refugio
- Usted no es elegible para solicitar refugio y no es elegible para PRRA



Si usted no está seguro acerca de cuál es su cobertura o si tiene más preguntas acerca del alcance de su cobertura de salud, por favor llame a SOS y haga una cita con el Coordinador de Salud. Si necesita asistencia con esto, por favor llame a la Cruz Roja.

## EXAMEN MÉDICO DE IMMIGRACIÓN (IME)

Todos los solicitantes de refugio deben ir a un Examen Médico de Inmigración como parte del proceso de solicitud. El IME debe ser completado después del primer mes desde la fecha que usted recibió sus documentos de Inmigración, Refugiados y Ciudadanía de Canadá (IRCC) que refieren que usted es elegible. No todos los doctores pueden hacerle el Examen Médico de Inmigración. Para encontrar el doctor que le hará el IME, usted puede hacer una cita con Settlement Orientation Services.

## SERVICIOS DE CONSEJERÍA Y APOYO

En Canadá, es común para la gente asistir a servicios de consejería y apoyo después que han tenido ciertas experiencias emocionales. Las siguientes agencias proveen apoyo y consejería gratis para solicitantes de refugio:

<b>Vancouver Association for Survivors of Torture (VAST)</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver BC Teléfono: 604-255-1881 <a href="http://vast-vancouver.ca">http://vast-vancouver.ca</a> Lunes-Viernes 9:30AM – 5:30PM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consejería individual y en grupo</li><li>• Servicios de apoyo en Salud Mental</li><li>• Referencia a agencias</li><li>• Evaluación para Stress después de situaciones traumáticas</li><li>• Orientación para vivir en Canadá</li><li>• Sesiones grupales con otros solicitantes de refugio</li></ul>
<b>Rainbow Refugee Society</b> 1170 Bute Street, Vancouver BC Email: <a href="mailto:info@rainbowrefugee.ca">info@rainbowrefugee.ca</a> <a href="http://www.rainbowrefugee.ca">http://www.rainbowrefugee.ca</a>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apoyo para individuos LGBTQI+</li><li>• Grupos sociales y de apoyo</li><li>• Orientación en el proceso para solicitantes de refugio</li><li>• Orientación de recursos en la comunidad</li><li>• Educación y conocimiento</li></ul>

# SERVICIOS PARA VIVIENDA

## VIVIENDA PARA REFUGIADOS

Hay algunas viviendas temporales disponibles para solicitantes de refugio. Estos proveedores de viviendas temporales usualmente ofrecen servicios de orientación para el establecimiento y adaptación de solicitantes de refugio, en el mismo sitio, además de otros tipos de apoyo. Las viviendas específicas para refugiados usualmente permiten a los residentes vivir en esa vivienda hasta que se completen las audiencias de refugio. Hay una limitada cantidad de viviendas para refugiados y hay una demanda alta, así que usted tiene que registrarse en Inland Refugee Society para colocar su nombre en la lista de acceso a estas viviendas. No todos los solicitantes de refugio pueden obtener estos beneficios. Inland Refugee Society puede ayudar a los solicitantes de refugio a encontrar una solución alternativa para vivienda si no es posible ubicarlo en una vivienda para refugiado.

## VIVIENDAS RENTADAS Y AYUDA PARA BUSCAR VIVIENDA

Si usted está recibiendo asistencia social o tiene suficiente dinero para pagar su renta, entonces esta puede ser la solución ideal para usted. Si necesita ayuda para encontrar un lugar para vivir, hay dos agencias que ayudan a los refugiados con este proceso. Options Community Services está localizado en Surrey. Surrey está cerca de Vancouver, es muy accesible por transporte público y el precio de las rentas de viviendas son generalmente más bajas que en Vancouver.

Inland Refugee Society también tienen un número de voluntarios que pueden ayudarlo a encontrar vivienda en toda el área cercana a Vancouver.

<p><b>Options Community Services</b> 13520 78 Avenue, Surrey, BC Teléfono: 604-572-4060 Lunes – Viernes 9AM – 4PM</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Servicios Generales para Establecerse</li><li>• Servicios para Vivienda</li><li>• Solicitudes de Asistencia social</li><li>• Servicios para empleos</li><li>• Programas para familias y niños</li><li>• Conversación en inglés</li><li>• Conversación en inglés para lugar de trabajo</li><li>• Clases de Computación</li><li>• Actividades para Conexiones en la Comunidad</li></ul>
---	---

<p><b>Inland Refugee Society</b>  2610 Victoria Drive, Vancouver BC  Teléfono: 778-328-8888  <a href="http://inlandrefugeesociety.ca">http://inlandrefugeesociety.ca</a>  Lunes – Viernes 9AM – 4PM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asistencia para Vivienda</li> <li>• Banco de Ropa</li> <li>• Banco de Comida</li> <li>• Clases de Inglés</li> <li>• Fotografías para documentos del gobierno</li> <li>• Tickets de autobús</li> <li>• Orientación sobre la vida en Canadá</li> </ul>
---	---

## ALBERGUES PÚBLICOS GRATUITOS

Los albergues son públicos y están localizados en cada una de las ciudades principales, Los albergues públicos no son siempre seguros. Si usted no tiene un lugar donde dormir, llame al 2-1-1 y un agente le ayudará a conseguir un albergue apropiado para sus necesidades.

Los albergues pueden variar dramáticamente en servicios y tipo. Algunos pueden tener habitaciones individuales, algunos pueden tener habitaciones tipo dormitorios u otros pueden tener habitaciones grandes con varias camas. La mayoría de los albergues ofrecen al menos una comida al día.

Si se queda en un albergue, mantenga siempre sus pertenencias cerca y mantenga los documentos importantes (como su identificación) y dinero protegidos todo el tiempo. Algunos albergues proveen un espacio para guardar cosas, pero no tienen cerradura; usted debe comprar un candado. Muchos albergues están abiertos 24 horas, pero en algunos casos requieren que los residentes estén fuera del albergue durante el día. Los albergues se llenan a medida que las personas van llegando. Para localizar un albergue gratuito cerca de usted, marque **2-1-1** desde cualquier teléfono.

## HOTELES

Hoteles pueden ser una opción costosa. Precios varían drásticamente dependiendo del tiempo del año y si hay algunos eventos importantes en la ciudad. Los hoteles tienen precios entre \$120-\$300 por noche por una habitación. Algunos hoteles pueden requerir también solicitud de un depósito inicial que se le devuelve al final de su estadía previniendo que no haya daños o pérdida de objetos en la habitación.

Si necesita ayuda para encontrar una habitación de hotel dentro de su presupuesto, puede llamar al 2-1-1 y un agente le ayudará. Hágale saber al agente cuánto puede gastar en el hotel y se harán esfuerzos para ayudarle satisfactoriamente.

## **PENSIONES**

Las pensiones no son tan costosas como los hoteles. Los precios varían entre \$40-80 por noche. Muchas pensiones tienen salones como dormitorios hasta para 8 personas; muchos tienen baños compartidos. Algunas pensiones pueden ofrecer habitaciones privadas, pero estas opciones pueden ser limitadas.

Usted necesita tener una identificación con foto para estar en una pensión.

Si usted necesita ayuda para conseguir una pensión dentro de su presupuesto, entonces llame al 2-1-1 y un agente le ayudará por teléfono.

# COMIDA

## BANCO DE COMIDA

Un Banco de comida es un lugar donde se obtienen alimentos sin pagar. Organizaciones comunitarias hacen este trabajo para ayudar a personas que tienen muy bajo ingresos. El banco de comida se ofrece una vez a la semana y es necesario registrarse para poder obtener estos servicios; se requiere una identificación con fotografía. En algunos bancos de comida, una bolsa de alimentos en momentos de crisis puede ser donada sin requerir identificación.

Muchas de las Casas de los Vecinos (Neighbourhood houses) tienen a disponibilidad un banco de comida. Vea la sección en Casas de los Vecinos para investigar cuál es la más cerca a usted.

Inland Refugee Society tiene un banco de comida específico para Solicitantes de Refugio abierto los miércoles después de mediodía. Puede visitar Inland Refugee Society para acceder al banco de comida.

Si Inland Refugee Society no está abierto y usted necesita comida, por favor llame al 2-1-1 y un agente le ayudará para conseguir comida.

<b>Inland Refugee Society</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver BC Teléfono: 778-328-8888 <a href="http://inlandrefugeesociety.ca">http://inlandrefugeesociety.ca</a> Lunes – Viernes 9AM – 4PM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asistencia para Vivienda</li><li>• Banco de Comida</li><li>• Clases de Inglés</li><li>• Fotografías para el Gobierno</li><li>• Tickets para el autobus</li><li>• Orientación para vivir en Canadá</li></ul>
--	---

## COMIDAS GRATIS Y ALIMENTOS A BAJO COSTO

Algunas organizaciones de ayuda para el establecimiento y adaptación, algunas organizaciones comunitarias, iglesias, templos y Casas de Vecinos ofrecen comidas gratis para el público. Para la lista de comidas calientes gratis en Vancouver, vea: <http://vancouver.ca/files/cov/low-cost-food.pdf> o visite el mapa interactivo en: <https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1XEmhBp-1P0xxH7ZPFMc76sBFb2U&ll=49.24757314212656%2C-123.14065679999999&z=12>

Si usted necesita asistencia para encontrar donde puede encontrar comidas cerca de usted, pregunte a un trabajador de asistencia para establecimiento (settlement worker) o llame al 2-1-1 y un agente le ayudará.

## **TIENDAS DE ALIMENTOS**

Las tiendas donde venden comidas están localizadas en todo Vancouver y las áreas circunvecinas. Cheque los precios, porque pueden variar de una tienda a otra. Los impuestos se agregan a comidas que son de inmediato consumo (por ejemplo para comer un sandwich)

Si tiene dificultades para encontrar una tienda de comida cerca de usted, puede preguntar al trabajador de establecimiento (settlement worker) o llamar al 2-1-1 y un agente le ayudará.

# ROPA

## TIEMPO Y ESTACIONES

En Vancouver, hay 4 estaciones distintas. El verano (aproximadamente Junio-Septiembre) es generalmente soleado y tibio. El periodo de lluvias usualmente comienza en octubre o noviembre y dura hasta abril o mayo; el invierno (desde diciembre a febrero) es la estación más fría. Las temperaturas pueden bajar algunas veces a temperaturas de congelamiento y menores. Es importante tener ropa apropiada y zapatos para protegerse de la lluvia y el frío.

## ROPA GRATIS

La Inland Refugee Society tiene una colección de ropa, artículos para el hogar y muebles disponibles gratis para los solicitantes de refugio. Si usted está en el aeropuerto, la capellanía del aeropuerto también tiene alguna ropa de invierno puede solicitar.

<b>Capellanía del Aeropuerto</b> Localizada en el área de arribo Internacional, frente al café Tim Horton Teléfono: 604-303-3010	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hay camas de emergencia en el aeropuerto</li><li>• Espacio tranquilo para orar</li><li>• Referencia a agencias comunitarias</li><li>• Ropa de invierno para emergencia</li></ul>
<b>Inland Refugee Society</b> 2610 Victoria Drive, Vancouver BC Teléfono: 778-328-8888 <a href="http://inlandrefugeesociety.ca">http://inlandrefugeesociety.ca</a> Lunes – Viernes 9AM – 4PM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asistencia para Vivienda</li><li>• Banco de Ropa</li><li>• Banco de Comidas</li><li>• Clases de inglés</li><li>• Fotografías para el gobierno</li><li>• Tickets de Autobus</li><li>• Orientación para vivir en Canadá</li></ul>

## ROPA BARATA

En Canadá, es muy común comprar ropa de segunda mano (ropa que perteneció antes a otra persona). Se encuentran en tiendas que se llaman tiendas de segunda mano o thrift stores; estas tiendas venden ropa usada limpia. Hay muchas de estas tiendas en la región.

Si necesita ayuda buscando una tienda con cosas de segunda mano, por favor llame al 2-1-1 y un agente le ayudará.

## TRANSPORTE PÚBLICO

En Canadá, taxis son costosos; es más económico usar el sistema de transporte público que es una combinación de:

- Buses
- Skytrain (tren por arriba y por debajo de la tierra)
- Seabus (bote)

### ZONAS

El Sistema de tránsito divide Vancouver y las áreas cercanas en 3 zonas que se identifican en el mapa más abajo. El número de zonas atravesadas durante su viaje determina la cantidad que usted debe pagar. Por ejemplo, viajando de Burnaby (zona 2) a Downtown Vancouver (Zona 1) requiere pagar por 2 zonas.

Note que el Sistema de zonas no se aplica si solo toma buses. No importa cuán lejos usted viaje por bus, solo pagará por 1 zona.



Credit: <http://www.translink.ca/en/Fares-and-Passes/Fare-Zone-Map.aspx>

Para más información o para mejor asistencia,  
Llame al 2-1-1



## TARIFAS PARA INDIVIDUOS:

Zona	Precio por adulto	Precio de descuento
1 Zona	\$2.85	\$1.80
2 Zonas	\$4.10	\$2.80
3 Zonas	\$5.60	\$3.80

## TARIFAS CON DESCUENTO:

Después de las 6:30PM en días de semana y todo el día en sábados, domingos y días de fiesta se aplica una tarifa de descuento y comprando un ticket de una sola zona permite viajar a través de todas las zonas.

Todo el tiempo, niños menores de 5 años viajan gratis cuando están acompañados de un adulto.

Niños con edades entre 5-13 años pueden viajar a precio de descuento.

Adultos mayores, 65 años o mayores viajan con el precio de descuento.

## TICKETS:

Para pagar el autobús directamente requiere tener la cantidad exacta en moneda. Los choferes de los autobuses no regresan cambio.

En las estaciones del Skytrain y el Seabus, usted puede comprar un ticket para un solo día, para todo el mes o para uso una sola vez en las máquinas de ventas Compass.

Asegúrese de pagar antes de entrar al Skytrain, Seabus o Bus. La policía de tránsito puede pedirle prueba de su pago y puede darles multas a los pasajeros que no hayan pagado.

## HORARIOS Y MAPAS

Los horarios y mapas de Tránsito Público pueden encontrarse en [www.translink.ca](http://www.translink.ca) o llamando al **604-953-3333**.

# INFORMACIÓN ADICIONAL

## AGENCIAS IMPORTANTES DE GOBIERNO

<p><b>Inmigración y Consejo de Refugio —División de Protección a Refugiados (IRB-RPD)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Revisa las planillas con sus bases para Solicitud (BOC)</li><li>• Conduce las audiencias de refugio</li><li>• Decide cuando una solicitud de refugio es aceptada o rechazada</li></ul> <p><b>Contacto:</b> Library Square, 16th Floor 300 West Georgia Street Vancouver V6B 6C9</p> <p>Teléfono: 604-666-5946 or 1-866-787-7472 Fax: 604-666-3043 Página Web: <a href="http://www.irb-cisr.gc.ca">www.irb-cisr.gc.ca</a></p>	<p><b>Agencia de Canadá para Servicios de Fronteras (CBSA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Determina si una solicitud de refugio es elegible en el Puerto de Entrada</li><li>• Controla las fronteras Canadienses</li><li>• Ordena la remoción de Canadá si la decisión de solicitud de refugio es negativa</li><li>• Tiene el derecho de detener a una persona si no se puede confirmar su identidad, si ellos creen que usted puede estar en peligro o si se cree que usted no cumple los requisitos de las leyes de inmigración.</li></ul> <p><b>Contacto:</b> Library Square, 7th Floor 300 West Georgia Street Vancouver V6B 6C9</p> <p>Teléfono: 1-800-461-9999 Página web: <a href="http://www.cbsa.asfc.gc.ca">www.cbsa.asfc.gc.ca</a></p>	<p><b>Inmigración, Refugios y Ciudadanía de Canadá (IRCC)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Determina la elegibilidad para hacer una solicitud de refugio hecha dentro de Canadá</li><li>• Procesa permisos de trabajo y el Seguro de Salud Provisional Temporal (IFH)</li></ul> <p><b>Contacto:</b> 1148 Hornby Street Vancouver V6Z 2C3</p> <p>Teléfono: 1-888-242-2100 Página web: <a href="http://www.cic.gc.ca">www.cic.gc.ca</a></p>
--	--	--

## **BIBLIOTECAS PÚBLICAS (ACCESO GRATIS A INTERNET)**

Hay bibliotecas públicas en cada municipalidad y hay acceso gratis a internet en la mayoría de ellas. Algunas agencias de ayuda a inmigrantes también disponen de computadoras disponibles para su uso. Las computadoras en las bibliotecas públicas pueden tener límite de uso pero son gratuitas. Para ayuda para encontrar la biblioteca pública más cerca de usted, puede llamar al 2-1-1 y un agente le ayudará.

## **ENVIANDO A SUS NIÑOS A LA ESCUELA**

La escuela es gratis y obligatoria para niños hasta los 16 años. El año escolar comienza en septiembre y termina en Junio. Cada niño debe ser inscrito en el consejo escolar local. Muchos consejos escolares en los alrededores tienen trabajadores para ayuda al establecimiento que hablan diferentes idiomas y pueden ayudarle con la inscripción. Llame al 2-1-1 para información sobre los Trabajadores de Ayuda al Inmigrante (Settlement Worker) en las escuelas.

## **NOTA ESPECIAL SOBRE CRIANZA DE LOS HIJOS**

Golpear/ abofetear niños para disciplinar no es aceptado en Canadá y los padres pueden ser denunciados a las autoridades que se encargan del bienestar de los niños. En casos que las autoridades confirmen que hay abuso infantil, se puede decidir quitarles el niño a sus padres. Algunas agencias de ayuda al inmigrante tienen grupos de apoyo a los padres que son nuevos en Canadá y quisieran aprender más acerca de crianza de los hijos en Canadá. Si usted está interesado en recibir orientación en Canadá, muchas agencias proveen este tipo de servicios. Vea la sección de Agencias para Establecimiento y Adaptación o llame al 2-1-1 y un agente lo ayudará.

## **VIOLENCIA DOMÉSTICA**

La violencia doméstica es ilegal en Canadá y puede resultar en la intervención policial y cargos criminales. La violencia doméstica ocurre cuando una persona en una relación íntima o de matrimonio trata de dominar y controlar a la otra persona. Un abusador no “es justo” y usa el temor, la culpabilización, el avergonzamiento y la intimidación para disminuir y ganar completo poder sobre

el otro. Un abusador puede amenazar, herir o maltratar a personas cercanas a la víctima. Abuso doméstico que incluye violencia física es llamado violencia doméstica. Si usted tiene miedo por su seguridad o la seguridad de otras personas a su cuidado, llame al 911. Usted también puede llamar a VictimLink BC al 1-800-563-0808 para asistencia e información (este servicio es disponible las 24 horas del día en muchos idiomas). Hay muchos lugares llamadas “casas de transición” donde las mujeres pueden ir si ellas quieren terminar una relación de pareja y necesitan ir a un lugar seguro. Llame al 2-1-1 para más información o para ayuda para contactar una casa de transición.

## **FUMAR**

No está permitido fumar de los edificios. Puede ser multado por fumar dentro incluyendo hoteles, todos los restaurantes y todos los edificios de oficinas.

## **NOTAS DE GEOGRAFÍA DE LA REGIÓN**

Vancouver se refiere estrictamente a la ciudad de Vancouver.

Metro Vancouver y Greater Vancouver se refiere más a las ciudades aledañas que incluyen ciudades como Burnaby, New Westminster, Surrey, Richmond, Delta, White Rock, Langley, Maple Ridge, Pitt Meadows, Coquitlam, Port Coquitlam, Port Moody, North Vancouver, West Vancouver y otras ciudades más pequeñas.

Lower Mainland es Metro Vancouver más el Distrito Regional de Fraser Valley (que comprende las ciudades de Abbotsford, Chilliwack, Mission y Hope).

## **SEGURIDAD**

Canadá no es un país peligroso y el índice criminal es relativamente bajo, pero hay áreas y vecindarios que son más seguras que otras. Una de ellas es el área referida como Downtown Eastside, que está localizada al este del centro de Vancouver. Hay vagabundos durmiendo en las aceras y un buen número de personas con adicción a las drogas en esta área. Muchos de ellos no son peligrosos, pero es importante andar con cuidado por estas áreas.

Las siguientes recomendaciones le ayudarán a mantenerse seguro:

---

Para más información o para mejor asistencia,  
Llame al 2-1-1

- Evite callejones angostos y calles poco iluminadas y camine por la vía más larga, si esta es más segura
- Dígale a su familia cuando y adónde va
- Evite viajar solo si puede
- Ponga atención a lo que pasa a su alrededor todo el tiempo (en la calle, en el autobús, en el SkyTrain, etc.)
- Tome nota de los números de emergencia (por ejemplo el 911 y lea “Otros números importantes” en esta sección)

## ASISTENCIA FINANCIERA

Asistencia social, a menudo llamada ‘Welfare’ o ‘Income Assistance’ está disponible para personas de bajos ingresos o sin ingresos. Esto es dinero o beneficios del gobierno provincial (Ministerio de Desarrollo Social) que se le da a la gente que califica por sus dificultades financieras. Las agencias de ayuda al establecimiento en Canadá pueden ayudarle con el registro para Asistencia para Empleo.

Para recibir esta asistencia se requiere ser aceptado por IRCC como elegible para el proceso de solicitud de refugio. Necesita lo siguiente:

- Un documento de elegibilidad de inmigración también conocido como “Refugee Protection Claimant Document” (Documento de Protección para Solicitantes de Refugio)
- Prueba de la ausencia de otros recursos para financiar las necesidades básicas como vivienda y alimentos
- Una dirección, aunque sea temporal (el nombre y la dirección de un refugio, por ejemplo)
- Dirección de la oficina más cercana de asistencia social; la oficina de welfare necesita ver la dirección que incluya el código postal

Usted puede hacer una cita con el Servicio de Orientación para Establecimiento (Settlement Orientation Services) para ayuda para completar la planilla de Asistencia Social.

<p><b>Settlement Orientation Services</b>          2610 Victoria Drive,          Vancouver BC          Teléfono: 604-255-1881  <a href="http://www.sosbc.ca">http://www.sosbc.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientación en el Proceso para Solicitud de Refugio</li> <li>• Ayuda para llenar las planillas de inmigración y del gobierno</li> <li>• Apoyo para registrarse para ayuda legal</li> <li>• Orientación Cultural</li> </ul>
--	---

Lunes – Viernes 9AM – 5PM	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios para Establecerse</li> <li>• Orientación sobre el IFHP (cuidado de la salud)</li> <li>• Manejo de casos para personas con HIV</li> <li>• Salud</li> </ul>
---------------------------	--

## ENTENDIENDO LOS NÚMEROS TELEFÓNICOS

604, 778, y 236 son los tres códigos de área de teléfonos en Greater Vancouver. Las áreas urbanizadas al norte de Greater Vancouver hasta Whistler usan el código de área 604, 778 o 236. El área de código del resto de la provincial es 250, 778 o 236. Los números de teléfono están compuestos del código de área + el número de teléfono local. Para hacer una llamada, deben ser marcados los 10 números (código de área + número de teléfono local, por ejemplo 604-709-6600).

Casi todos los números de teléfono en el área de Greater Vancouver son llamadas locales. Escuchará un mensaje grabado si la llamada es de larga distancia y también instrucciones para volver a llamar. Para llamar a larga distancia, marque -1- antes del código de área (por ejemplo 1-604-709-6600).

Las llamadas locales son gratis desde una línea fija en una casa u oficina. Para llamar desde teléfonos públicos (los teléfonos localizados en la calle, en áreas comerciales principales, etc) usted necesita dos monedas de 25¢.

Un teléfono gratuito (toll-free number) es un número especial comenzando con 1-8xx al que usted puede llamar sin costo. Ellos incluyen 1-800, 1-888, 1-877 and 1-866. Si llama desde un teléfono público, puede ser necesario insertar una moneda de 25¢. Es diferente para cada número. Los números 1-900 no son gratis.

Otros números especiales son los números de emergencia de 3-dígitos como el 911. Son llamadas gratis desde cualquier teléfono, en cualquier parte de la Provincia Británica (British Columbia).

## ENTENDIENDO LAS DIRECCIONES

Las direcciones en Canadá son a menudo escritas de esta forma: suite o número de apartamento, seguido del número de la calle y nombre, ciudad, provincial y código postal. Por ejemplo, 900 - 3400 Lake City Way, Burnaby, BC, V5A 4Y2 indicaría que el apartamento o suite es 900 y que el edificio está

localizado en 3400 Lake City Way en Burnaby. Si no hay un apartamento o suite incluida en la dirección se indica solo el número del edificio.

## REUNIFICACIÓN FAMILIAR

La Cruz Roja Canadiense trabaja en asociación con las otras Cruz Roja y Medialuna Roja alrededor del mundo para reconectar familias que han sido desconectadas y perdidas debido a desastres naturales, conflictos o por crisis humanitarias. Si usted ha sido separado de su familia o le gustaría tener más información sobre este programa, por favor envíe un email a [familylinks@redcross.ca](mailto:familylinks@redcross.ca).

## OTROS NÚMEROS TELEFÓNICOS IMPORTANTES

- **Line para Alcohol y Drogas:** Consejería gratis para uso de alcohol y drogas en su área. Llame al 604-660-9382 o 1-800-663-1441.
- **Intervención en Crisis y Centro de Prevención de Suicidio de British Columbia:** 24 horas al día. Llame al 604-872-3311 o 1-800-784-2433.
- **Línea de Información para Víctimas (VictimLINK):** Asistencia e información para personas que han sido víctimas de cualquier tipo de crimen. Disponible 24 horas al día en muchos idiomas. Llame al 1-800-563-0808.
- **Línea para Jóvenes en contra de la Violencia:** 24 horas al día, en cualquier idioma. Llame al 1-800-680-4264.